

ätré dök, sï nicola

Entrez donc, saint Nicolas

Âge : 4 à 111 ans.

Nombre de joueurs : 1 enfant et ses parents.

Autonomie : l'enfant découvre l'écriture alfonic du français.

But : lire une chanson en alfonic.

Le principe de l'activité

Cette chanson de Saint-Nicolas peut être utilisée de deux manières. D'abord, elle peut servir à introduire le principe de l'écriture du français auprès des jeunes enfants francophones de manière amusante.

Mais elle peut également fournir une activité originale aux adultes allophones dont les enfants vont à l'école en français. En effet, lorsque des familles étrangères arrivent dans le monde francophone, leurs enfants sont rapidement scolarisés. En situation d'immersion, ceux-ci apprennent très vite la nouvelle langue que constitue pour eux le français. De leur côté, les parents suivent – à leur rythme, bien différent – des cours de français, dont l'objectif premier est de leur permettre de se débrouiller dans la vie de tous les jours. Hélas, dans les cours pour adultes débutants, on n'a guère de temps à consacrer aux chansons ni à la poésie.

Aussi, chanter ensemble une petite comptine est un moyen joyeux et ludique de rassembler les parents et les enfants autour d'un projet commun : apprendre le français dans la bonne humeur.

Bon amusement !



Illustrations : Marjonhorn, MiM326, JonkersElias (Pixabay).

Entrez donc,
saint Chocolat et
Crème fouettée,
on va vous manger !



CHANSON ENFANTINE POUR LA FÊTE DE LA SAINT-NICOLAS.

But : pour un adulte allophone, pouvoir chanter en lisant les paroles avec son enfant scolarisé en français.

Pour écouter la chanson chantée par des enfants, voir sur Youtube :
<https://www.youtube.com/watch?v=X9UO26F8U7k&t=22s> (Hugues Leclercq)



ätré dök, si nicola é pèr fwètär.
nw vw z-avö ätädu arivé.
rèsté äcor ü pê hé nw !
il y a du fê : réhôte vw !
ätré dök, si nicola é pèr fwètär,
mè lèsé l ân sur læ trotwar !

ræfri

é ö däs',
é ö hät',
ö n-è si cötä
car ôcü dæ nw
n a été méhä !

bis



Entrez donc, saint Nicolas et père Fouettard.
Nous vous avons entendus arriver.
Restez encore un peu chez nous !
Il y a du feu : réchauffez-vous !
Entrez donc, saint Nicolas et père Fouettard,
Mais laissez l'âne sur le trottoir !

Refrain

Et on danse,
Et on chante,
On est si contents
Car aucun de nous
N'a été méchant !

bis

